



BEKANNTMACHUNG

MARKTERHEBUNG
zur Ermittlung der
Wirtschaftsteilnehmer, die zum

**VERHANDLUNGSVERFAHREN FÜR
DIE VERGABE DES DREIJÄHRIGEN
DIENSTVERTRAGES AN EINE
KOMMUNIKATIONSAGENTUR FÜR
STRATEGISCHE BERATUNG UND
OPERATIVE UMSETZUNG DES
UNTERNEHMENS-
KOMMUNIKATIONSPLANS, MIT DEM
ZIEL DER PFLEGE UND DER
ENTWICKLUNG DES KOMMUNI-
KATIVEN AUFTRITTS DER SEAB AG,**

(S-808/2024)
eingeladen werden können:

**FRIST ZUR ABGABE DER
INTERESSENSBEKUNDUNG:
05. August 2024 um 12:00 Uhr**

AVVISO

INDAGINE DI MERCATO
per l'individuazione di operatori
economici da invitare alla

**PROCEDURA NEGOZIATA PER
L'AFFIDAMENTO AD UN'AGENZIA DI
COMUNICAZIONE DEL SERVIZIO
TRIENNALE, COMPRENDENTE LA
CONSULENZA STRATEGICA E
L'ESECUZIONE OPERATIVA DEL
PIANO DI COMUNICAZIONE
AZIENDALE, FINALIZZATO A
CURARE E SVILUPPARE L'IMMAGINE
DI SEAB SPA**

(S-808/2024)

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE
LA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:
05 agosto 2024 ore 12.00**

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Projektverantwortlichen Dott. Patrick Sevvì durchgeführt, für **SEAB AG** und dient der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der nachstehend angeführten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren gemäß Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. für die Abwicklung der gegenständlichen Leistung teilzunehmen.

ES WIRD ALS NOTWENDIG ERACHTET, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend mittels Verhandlungsverfahren über das elektronische Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it) fortzufahren, zu welchem mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden, falls es in dieser Anzahl interessierte und

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del progetto Dott. Patrick Sevvì per conto di **SEAB S.p.A.** ed è preordinata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura negoziata ai sensi degli artt. 26, della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii riguardante la prestazione di cui in oggetto.

RITENUTO opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere in seguito alla procedura negoziata attraverso il portale telematico (<http://www.bandi-altoadige.it>), alla quale verranno invitati almeno cinque soggetti individuati con la presente indagine, se sussistono in tale numero soggetti interessati e idonei rispetto alla presente indagine;

geeignete Subjekte gibt, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

Art. 1 Vergabegegenstand

SEAB AG plant eine Markterhebung mit folgendem Gegenstand: **Vergabe des dreijährigen Dienstvertrages an eine Kommunikationsagentur für strategische Beratung und operative Umsetzung des Unternehmens-Kommunikationsplans, mit dem Ziel der Pflege und der Entwicklung des kommunikativen Auftritts der SEAB AG.**

Die Leistung besteht im Wesentlichen aus folgenden Tätigkeiten:

1. Basisleistungen

Die Agentur verpflichtet sich, für den Auftraggeber folgende Basisleistungen zu erbringen:

- a) Beratung, Recherchen, Planung;
- b) Koordinierung der Kommunikationsprojekte und ihrer Umsetzung;
- c) Vorbereitung des Kommunikationsmaterials;
- d) Qualitätskontrolle der Realisierung.

2. Zusatzleistungen

Auf Anfrage des Auftraggebers kann die Agentur, bei der Ausführung des Auftrags folgende Zusatzleistungen erbringen:

- a) Ausarbeitung von Texten, Fotos, Videos und Illustrationen;
- b) Vorbereitung von besonderen Originalen wie Symbole, Karten, Diagramme und Schemata;
- c) Überarbeitung von bestehenden Materialien für die Reproduktion (zum Beispiel: teilweise oder vollständige Überarbeitung, Retuschieren von Illustrationen, Diagrammen oder Karten);
- d) Dienste für Produktion (Setzen und Korrektur von Entwürfen);

IL PRESENTE AVVISO, QUINDI, HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

Art. 1 Oggetto dell'affidamento

SEAB S.p.A. intende espletare un'indagine di mercato, avente ad oggetto **l'affidamento ad un'Agenzia di comunicazione del servizio triennale, comprendente la consulenza strategica e l'esecuzione operativa del piano di comunicazione aziendale, finalizzato a curare e sviluppare l'immagine di SEAB S.p.A.**

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività:

1. Servizi di base

I servizi di base che il professionista si impegna a fornire per l'incarico sono:

- a) consulenza, ricerca, progettazione;
- b) coordinamento del progetto e della sua esecuzione;
- c) preparazione del materiale;
- d) controllo di qualità sulla realizzazione.

2. Servizi supplementari

Su richiesta del committente, nel corso dell'incarico potranno essere forniti dal professionista i seguenti servizi supplementari:

- a) elaborazione di testi, fotografie e illustrazioni;
- b) preparazione di originali speciali quali simboli, mappe, diagrammi e schemi;
- c) rielaborazione di materiali già esistenti per la relativa riproduzione (ad esempio: ridisegno parziale o totale, ritocchi di illustrazioni, diagrammi o mappe);
- d) servizi alla produzione (composizione e correzione di bozze);

e) Vorbereitung von Sondermaterial für Präsentationen (detaillierte Aufrisszeichnungen, maßstabgetreue Modelle, Prototypen, Dias und Folien zur Präsentation).

Konkrete Beispiele für anstehende Projekte:

- Grafische Ausarbeitung neuer, bzw. Überarbeitung alter Kommunikationsmittel: Schilder, Flyer, Broschüren, Webseiteninhalte, etc.

- Strategische Ausrichtung und grafische Ausarbeitung größerer Kommunikationsprojekte: z.B. langfristig angesetzte Kommunikationskampagnen.

Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf:

Stundentarif A (der Tarif für anspruchsvollere grafische Ausarbeitungen, Ideenausarbeitungen, strategische Beratung etc., bzw. der "Senior Consultant Tarif") **120,00 Euro/h.** (ohne MwSt.).
Geschätzte Menge der eingebrachten Stunden für drei Vertragsjahre: 700 Stunden.

Kosten für die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zur Beseitigung der Gefahren der Überschneidung (unterliegen nicht dem Versteigerungsabschlag) Euro 0,00.

Stundentarif B (der Tarif für einfachere grafische Ausarbeitungen und Anpassungen, bzw. der "Junior Consultant Tarif") **90,00 Euro/h.** (ohne MwSt.).

Geschätzte Menge der eingebrachten Stunden für drei Vertragsjahre: 1.500,00 Stunden.

Kosten für die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zur Beseitigung der Gefahren der Überschneidung (unterliegen nicht dem Versteigerungsabschlag) Euro 0,00.

Geschätzter Gesamtwert der Vergabe für drei Vertragsjahre **219.000,00 €**
(zweihundertneunzehntausend/00 (ohne MwSt.))

Der geschätzte Gesamtwert der Vergabe wird ausschließlich zum Zweck der Beitragsfestlegung an A.N.AC. zu Lasten des Auftragnehmers und für die Festlegung der Höhe der Garantiesumme zum Angebot berechnet.

Der geschätzte Gesamtwert der Vergabe ist für SEAB nicht bindend, da es sich nicht um einen Pauschalvertrag handelt, und hängt von der Anzahl der effektiven durchgeführten Tätigkeiten festgelegt.

Der angeführte Betrag enthält alle Kosten, Auslagen und Leistungen für den genannten

e) la preparazione di materiale speciale di presentazione (disegni in prospettiva dettagliati, modelli in scala, prototipi, diapositive di presentazione).

Le attività concrete previste per l'agenzia di comunicazione:

- Elaborazione grafica di nuovi mezzi di comunicazione e rielaborazione grafica di mezzi di comunicazione già esistenti: cartelli, volantini, brochure, contenuti web, ecc.

- Consulenza e supporto nell'elaborazione di progetti di grandi dimensioni, ad es. campagne di comunicazione a lungo termine.

Art. 2 Importo stimato

L'importo a base d'asta ammonta a:

Tariffa oraria A (la tariffa oraria per elaborazioni grafiche più esigenti, per elaborazioni di idee, consulenza strategica ecc., ovvero "Tariffa Senior Consultant"): **120,00 Euro/ora.** (I.V.A. esclusa).
Quantitativo stimato di ore di impegno per tre anni di contratto: 700 ore

Costi per le misure della sicurezza necessari per la eliminazione dei rischi da interferenze (non soggetti a ribasso d'asta) Euro 0,00.

Tariffa oraria B (la tariffa oraria per semplici elaborazioni ed adattamenti grafici, ovvero "Tariffa Junior Consultant") **90,00 Euro/ora.** (I.V.A. esclusa).

Quantitativo stimato di ore di impegno per tre anni di contratto: 1.500,00 ore.

Costi per le misure della sicurezza necessari per la eliminazione dei rischi da interferenze (non soggetti a ribasso d'asta) Euro 0,00.

Valore complessivo stimato dell'appalto per tre anni di contratto € 219.000,00 (duecentodicianove/00) IVA esclusa.

Il valore stimato dell'appalto è calcolato ai soli fini della determinazione della contribuzione ad A.N.AC., a carico dell'offerente, e per la determinazione dell'entità della garanzia a corredo dell'offerta.

L'importo complessivo stimato dell'appalto non è vincolante per SEAB in quanto trattasi di contratto non a corpo, e deriverà dal numero effettivo delle attività espletate.

L'importo indicato è comprensivo di tutti gli oneri, spese e prestazioni inerenti il predetto servizio,

Dienst. Alle Kosten bezüglich des Dienstes sind somit, sofern nicht anders festgelegt, zu Lasten des Auftragnehmers.

Es ist eine gewisse Anzahl an **Präsenzstunden** (für eventuelle Lokalausgänge, Besichtigungen, Fotoshootings usw.) vorgesehen, wobei SEAB keinerlei Vergütungen für eventuelle Reisekosten übernimmt.

Die Präsenz muss innerhalb von 3 Arbeitstagen ab Anfrage garantiert werden.

Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/ Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 65 GvD 36/2023. Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 im Zusammenhang mit der vergabegegenständlichen Leistung stehen;

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 GvD 36/2023 i.g.F. besitzen;

- die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 i.g.F.:

Wirtschaftlich/finanzielle und fachspezifische Fähigkeiten, welche für die Ausführung der Leistung erforderlich sind, und zwar:

- a) mindestens 5 (fünf) zweisprachige (Italienisch + Deutsch) Kommunikations- bzw. Werbe-Dienstleistungen im Gesamtwert von mind. 50.000,00 € erbracht haben, davon mindestens eine für einen öffentlichen bzw. Non-Profit-Auftraggeber oder für ein Unternehmen, das öffentliche Dienstleistungen erbringt;
- b) mindestens 3 (drei) Dienstleistungen betreffend Entwicklung/Restyling einer zweisprachigen (Italienisch + Deutsch) Webseite erbracht haben;
- c) mindestens 2 (zwei) Dienstleistungen im Bereich der grafischen Entwicklung der zweisprachigen (Italienisch + Deutsch) Orientierungs-, bzw. Besucherführungssysteme (z.B. Parkhaus, Einkaufszentrum, touristische Sehenswürdigkeit, Museum, öffentliches Gebäude, Hotel usw.) erbracht haben.

Im Rahmen des Verhandlungsverfahrens werden nach Eingang der Interessensbekundungen für

ogni onere relativo al servizio se non diversamente specificato, è da ritenersi pertanto a carico dell'aggiudicatario.

È previsto un certo numero di **ore di presenza** (per eventuali sopralluoghi, visite, servizi fotografici, ecc.), per i quali SEAB non pagherà alcun compenso per eventuali spese di viaggio.

La presenza deve essere garantita entro 3 giorni lavorativi dalla richiesta.

Art. 3 Selezione degli operatori economici/ Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65 GvD Nr. 36/2023. Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023

- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 94 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;

- **requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 100 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii:

Capacità economica/finanziaria e le capacità tecniche e professionali - necessarie per lo svolgimento la prestazione ai fini dell'affidamento, in preciso:

- a) aver eseguito almeno 5 (cinque) servizi nell'ambito di comunicazione/pubblicità del valore totale minimo di € 50.000,00, bilingue (italiano e tedesco) e di cui almeno uno era per un committente del settore pubblico/no profit ovvero per aziende che svolgono servizi di pubblica utilità;

- b) aver eseguito almeno 3 (tre) servizi di sviluppo/restyling di un sito internet bilingue (italiano/tedesco);

- c) aver eseguito almeno 2 (due) servizi di sviluppo grafico della segnaletica di orientamento bilingue (italiano/tedesco) (p.e. parcheggio, centro commerciale, sito turistico, museo, ente pubblico, albergo ecc.)

Nella procedura negoziata, in esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse per il presente

vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ein Angebot und die Wettbewerbsunterlagen über das elektronische Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it) zu übermitteln.

Art. 4 Vertragsdauer

Die Vertragsdauer ist mit 3 (drei) Jahren, ab Vertragsabschluss festgelegt.

Art. 5 Kriterium zur Auswahl des Angebots

Beim Verhandlungsverfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird das beste Angebot nach L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. Art. 33 nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots nach Preis und Qualität auf der Grundlage folgender Bewertungskriterien ermittelt:

Qualität	70 / 100 Punkte
Preis	30 / 100 Punkte

Art. 6 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle und auf der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und/oder mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Das Ergebnis der Markterhebung, das nicht zu einem anschließenden Verhandlungsverfahren führt, wird auf der Website der Vergabestelle im Abschnitt "Transparente Verwaltung" und im Unterabschnitt "Ausschreibungen und Aufträge" veröffentlicht.

All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte ihre Interessensbekundung innerhalb von

05. August 2024 um 12.00 UHR

im Portal hochladen.

avviso, saranno invitati a presentare un offerta e degli atti di gara attraverso il portale telematico (www.bandi-altoadige.it) solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

Art. 4 Durata del contratto

La durata dell'appalto è stabilita in anni 3 (tre) a decorrere dalla data di stipula del contratto.

Art. 5 Criteri di selezione dell'offerta

Nella procedura negoziata, cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, la migliore offerta verrà selezionata ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità, in base ai seguenti criteri di valutazione:

Qualità	70 / 100 punti
Prezzo	30 / 100 punti

Art. 6 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

Art 6 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e/o con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

L'esito dell'indagine di mercato che non confluisce in una successiva procedura negoziata verrà pubblicato sul sito della stazione appaltante nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti".

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno caricare al portale entro e non oltre il

05 agosto 2024, ORA 12.00

la manifestazione di interesse.

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der Einziger Projektverantwortlicher EPV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit auszuwählen.

Es steht dem Projektverantwortlicher zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet** die Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können..

Für Informationen und Rückfragen bitten wir Sie eine Mail an: ufficio.appalti@seab.bz.it zu senden.

Bozen, der 23.07.2024

Anlagen:

- Vorlage Interessensbekundung

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del progetto si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del progetto di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti chiediamo di scrivere una mail all'indirizzo: ufficio.appalti@seab.bz.it

Bolzano lì 23.07.2024

Allegati:

- modulo manifestazione di interesse

Der einzige Projektverantwortlicher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Il responsabile unico del progetto

(sottoscritto con firma digitale)

INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

SEAB S.p.A. relativamente al trattamento dei dati personali dell'offerente nella presente procedura selettiva fornisce le seguenti informazioni:

- 1) Titolare del Trattamento è SEAB S.p.A., con sede in Bolzano, via Lancia, 4/A, C.F. e P.IVA IT02231010212, tel. 0471/541700, PEC: seab@cert.seab.bz.it, indirizzo di posta elettronica: info@seab.bz.it al quale far pervenire le eventuali richieste.
- 2) SEAB ha designato, ai sensi dell'art. 37 del Regolamento quale Responsabile della protezione dei dati (Data Protection Officer, "DPO"), Renorm S.r.l. contattabile attraverso il seguente canale: posta elettronica: privacy@seab.bz.it
- 3) Finalità del trattamento dei dati personali: Il trattamento dei dati è finalizzato allo svolgimento della presente procedura selettiva compresi gli adempimenti amministrativi connessi.
- 4) Tipologia di dati trattati: i dati trattati sono: cognome, nome, data e luogo di nascita, residenza; - codice fiscale e/o partita IVA; - numero di telefono/indirizzo e-mail, dati per la verifica della insussistenza di impedimenti a contrarre con la Pubblica Amministrazione ai sensi dell'art. 80 del D. Lgs. 50/16 (Codice Appalti).
- 5) Presupposti giuridici del trattamento ed obbligatorietà del conferimento: non sussiste un obbligo di conferimento dei dati tuttavia il mancato conferimento comporterà l'impossibilità di valutare l'offerta pervenuta dell'operatore economico partecipante alla procedura selettiva, il conferimento di dati ulteriormente necessari, o l'aggiornamento di quelli già forniti, è obbligatorio in adempimento degli obblighi di legge, pertanto, il rifiuto a fornirli in tutto o in parte renderà impossibile per SEAB concludere la procedura selettiva relativamente all'offerta pervenuta.
- 6) Raccolta, modalità di trattamento e conservazione: i dati sono raccolti presso SEAB. Il trattamento è effettuato con sistemi manuali ed automatizzati da soggetti autorizzati all'assolvimento dei relativi compiti con l'impiego di misure adeguate a garantire la riservatezza dei dati ed evitare l'accesso agli stessi da parte di terzi non autorizzati. I dati sono conservati per tutta la durata della procedura selettiva, ed alla sua conclusione limitatamente all'espletamento degli adempimenti di legge connessi alla comunicazione dell'esito della procedura stessa.
- 7) Comunicazione dei dati: i dati raccolti ed elaborati sono comunicati esclusivamente in adempimento di obblighi di legge:
 - a) a soggetti ai quali la facoltà di accesso a tali dati è riconosciuta in forza di provvedimenti normativi;
 - b) a dipendenti, collaboratori, fornitori di SEAB, soggetti pubblici e privati detentori delle necessarie informazioni per il controllo delle autocertificazioni presentate in sede di offerta.
- 8) Luogo di trattamento dei dati: il luogo di trattamento dei dati è il territorio dell'Unione Europea. Non vi è intenzione di trasferire i dati al di fuori dello stesso o ad Organizzazioni internazionali.
- 9) Diritti dell'interessato: il GDPR Le attribuisce l'esercizio dei seguenti diritti:
 - a) accesso ai dati personali (diritto di acquisire gratuitamente le informazioni in merito ai dati personali detenuti dal Titolare ed al relativo trattamento, nonché di diritto ottenerne copia in formato accessibile);
 - b) rettifica dei dati (su Sua segnalazione, ottenimento della correzione od integrazione dei Suoi dati, anche divenuti tali in quanto non aggiornati);
 - c) cancellazione dei dati (diritto all'oblio);
 - d) limitazione del trattamento (in quanto dati ritenuti non sono più utili ai fini del trattamento);

- e) opposizione in tutto o in parte al trattamento per motivi legittimi salvi i casi in cui il trattamento sia necessario per finalità di interesse pubblico);
- f) portabilità dei dati (qualora il trattamento sia effettuato con mezzi automatizzati, su Sua richiesta, potrà ricevere in un formato strutturato, leggibile da dispositivo automatico, i dati personali che la riguardano e potrà trasmetterli ad un altro Titolare del trattamento, e, qualora tecnicamente possibile, detta trasmissione verrà effettuata direttamente da quest'ultimo);
- g) proposizione di reclamo all'autorità di controllo (Garante per la protezione dei dati personali – Garante Privacy).

DATENSCHUTZHINWEIS

SEAB AG teilt hinsichtlich der personenbezogenen Daten des Bieters in diesem Auswahlverfahren folgendes mit:

- 1) Verantwortlicher der Verarbeitung ist SEAB AG mit Sitz in Bozen, Lanciastraße 4/A, Steuernr. und MwSt.-Nr. IT02231010212, Tel. 0471/541700, zertifizierte E-Mail: seab@cert.seab.bz.it, E-Mail-Adresse: info@seab.bz.it, an die allfällige Anfragen zu senden sind.
- 2) SEAB hat, im Sinne von Art. 37 der Verordnung, Renorm S.r.l. zum Datenschutzbeauftragten (Data Protection Officer, „DPO“) ernannt, der kontaktiert werden kann über folgende E-Mail-Adresse: privacy@seab.bz.it
- 3) Zweck der Verarbeitung der personenbezogenen Daten Die Verarbeitung der Daten verfolgt den Zweck, dieses Auswahlverfahren einschließlich der damit verbundenen administrativen Verpflichtungen abzuwickeln.
- 4) Art der verarbeiteten Daten: die verarbeiteten Daten sind: Nachname, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Wohnsitz; - Steuernummer und/oder MwSt.-Nummer; - Telefonnummer/E-Mail-Adresse, Daten zur Überprüfung des Nichtbestehens von Hinderungsgründen, um mit der öffentlichen Verwaltung im Sinne von Art. 80 des G.v.D. 50/16 (Vergabegesetz) zu verhandeln.
- 5) Rechtliche Voraussetzungen der Verarbeitung und Pflicht der Mitteilung: es besteht keine Pflicht zur Mitteilung der Daten, allerdings führt die ausbleibende Mitteilung zur Unmöglichkeit, das eingetroffene Angebot des am Auswahlverfahren teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmers zu bewerten. Die Mitteilung darüberhinausgehender notwendiger Daten oder die Aktualisierung der bereits mitgeteilten Daten ist obligatorisch zur Erfüllung der gesetzlichen Pflichten. Die vollständige oder teilweise Ablehnung ihrer Mitteilung führt daher für SEAB zur Unmöglichkeit, das Auswahlverfahren in Bezug auf das eingetroffene Angebot abzuschließen.
- 6) Sammlung, Art der Verarbeitung und Aufbewahrung: die Daten werden bei SEAB gesammelt. Die Verarbeitung erfolgt mit manuellen und automatisierten Systemen durch Rechtssubjekte, die befugt wurden, die entsprechenden Aufgaben wahrzunehmen unter Einsatz angemessener Maßnahmen, um die Vertraulichkeit der Daten zu gewährleisten und um zu vermeiden, dass unbefugte Dritte auf die Daten zugreifen. Die Daten werden für die gesamte Dauer des Auswahlverfahrens aufbewahrt, und nach dessen Abschluss beschränkt auf die gesetzlichen Pflichten im Zusammenhang mit der Mitteilung der Ergebnisse des Verfahrens.
- 7) Mitteilung der Daten: die eingeholten und verarbeiteten Daten werden ausschließlich unter Beachtung der gesetzlichen Pflichten mitgeteilt:
 - a) an Rechtssubjekte, denen das Recht auf Zugang zu diesen Daten aufgrund gesetzlicher Bestimmungen zuerkannt wurde;
 - b) an Beschäftigte, Mitarbeiter, Lieferanten von SEAB, öffentliche und private Stellen, die im Besitz der notwendigen Informationen für die Kontrolle der beim Angebot vorgelegten Eigenerklärungen sind.
- 8) Ort der Datenverarbeitung: Ort der Datenverarbeitung ist das Gebiet der Europäischen Union. Es besteht nicht die Absicht, die Daten in Länder außerhalb dieses Gebiets oder an internationale Organisationen zu übertragen.
- 9) Rechte des Betroffenen: die DSGVO gibt Ihnen folgende Rechte:
 - a) Zugang zu den personenbezogenen Daten (das Recht, kostenlos die Informationen über die personenbezogenen

Daten, die sich im Besitz des Verantwortlichen befinden, und ihre Verarbeitung, sowie das Recht, davon eine Kopie in einem zugänglichen Format zu erhalten);

b) Berichtigung der Daten (aufgrund eines Hinweises von Ihnen: die Korrektur oder Ergänzung Ihrer Daten, auch weil sie nicht aktualisiert wurden);

c) Löschung der Daten (Recht auf Vergessenwerden);

d) Einschränkung der Verarbeitung (da die vorhandenen Daten nicht mehr dem Zweck der Verarbeitung dienen);

e) vollständiger oder teilweiser Widerspruch gegen die Verarbeitung aus berechtigten Gründen, unbeschadet der Fälle, in denen die Verarbeitung für Zwecke von öffentlichem Interesse notwendig ist);

f) Datenübertragbarkeit (falls die Verarbeitung mit automatisierten Mitteln erfolgt, können Sie auf Anforderung die Sie betreffenden personenbezogenen Daten in einem strukturierten, maschinenlesbaren Format erhalten und sie an einen anderen Verantwortlichen übertragen, und, wenn dies technisch möglich ist, erfolgt diese Übertragung direkt durch den letzteren);

g) Beschwerdeeinlegung bei der Kontrollbehörde (Datenschutzbehörde).